

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 27 (1954)

Heft: 3

Artikel: [s.n.]

Autor: Gessner, Konrad

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-777099>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eine so große Mannigfaltigkeit wie in den Bergen wird sonst nirgends auf kleinem Raume beisammen gefunden. Da kann man, um von allem andern zu schweigen, die vier Jahreszeiten, Sommer, Herbst, Winter, Frühling, an einem Tage sehen und erleben.

KONRAD GESSNER, 1516-1565

Das Frühlingsskifahren hat dieses Erlebnis verschiedener Jahreszeiten der Jugend von heute in nie geahntem Maße erschlossen. In wenigen Stunden wird es ihr da besonders deutlich zuteil, wo die Gebirge, wie im Wallis, aus breitem und durchsonntem Talgrund steigen.

Nulle part ailleurs qu'à la montagne, on ne trouve une si grande diversité dans un espace restreint. On peut, sans parler de tout le reste, y contempler et y vivre, en une seule journée, les quatre saisons: été, automne, hiver, printemps.

KONRAD GESSNER, 1516-1565

Grâce au ski de printemps, la jeunesse d'aujourd'hui peut vivre ces quatre saisons, intensément; dans les régions, surtout, que l'on atteint en quelques heures et où – comme en Valais – les montagnes jalonnent les vallées larges et ensoleillées.

In nessun posto si trova tanta diversità di aspetti concentrata in così piccolo spazio come nelle montagne, dove si può, nello stesso giorno, incontrare la primavera, l'estate, l'autunno e l'inverno.

KONRAD GESSNER, 1516-1565

Lo sport sciistico primaverile ha rivelato alla gioventù odierna questo spettacolo delle quattro stagioni contemporaneamente offerto dalla montagna; e ciò specialmente nel Vallese, dove, in poche ore, dal fondovalle solatio, si sale nella regione delle nevi eterne.

Such great diversity in such a small space can only be found in the mountains. Along with all the other pleasures, you can experience summer, autumn, winter and spring all in one day.

KONRAD GESSNER, 1516-1565

Springtime skiing enables more and more young people to enjoy this novelty of various seasons at once. This experience is particularly vivid in the Valais where the mountains rise up out of the broad sunny valley.

